

Name of Tender : Upgrading & Extension of Al Akrameen School in Agulaa Village, Hawija District, Kirkuk Gov. Tender Number : 1480 – Kirkuk Deadline Submission date : 20 July 2023 – 12 :00 PM For further information please contact: iragprocurement@crs.org	اسم العطاء: تطوير وتوسيع مدرسة الاكرمين في قرية العاكولة , قضاء الحويجة , محافظة كركوك. رقم العطاء : 1480 - كركوك تاريخ انتهاء التقديم: 20 تموز 2023 – 12:00 بعد الظهر لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع: iragprocurement@crs.org
---	---

Dear Sir / Madam, CRS Iraq Programs is looking for Contractor to provide the items/services shown in Attachment 1 at competitive price and high quality. General Requirements 1. Must be registered to conduct business and in compliance with local government tax regulations in Iraq. 2. The supplier cannot provide or use any items with origin in the Islamic Republic of Iran or produced by Iranian companies. 3. Experience supplying International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage. 4. CRS retains the right to reject, cancel, negotiate, amend, split and accept any offer, without consideration of the lowest offer. 5. This is an invitation to vendors and is not a promise or obligation that CRS will contract with suppliers through the submitted offers.	سيدي / سيدتي العزيزة) هيئة الإغاثة الكاثوليكية برامج العراق تبحث عن مقاول من المهتمين بتوفير المواد/ الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم 1 بأسعار منافسة وجودة عالية. متطلبات عامة: 1. يجب أن يكون مسجلاً لإجراء الأعمال التجارية مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية في العراق . 2. لا يستطيع المجهز تقديم أي مواد أصلية المنشأ من جمهورية إيران الإسلامية أو انتجت من قبل شركات إيرانية. 3. الخبرة في تزويد المنظمات الدولية، المنظمات الغير حكومية، أو الشركات الكبيرة الخاصة ستكون ميزة. 4. تحتفظ هيئة الإغاثة الكاثوليكية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل، تجزئة وقبول أي عرض، دون النظر إلى أدنى عرض. . 5. هذه دعوة للموردين وليس وعد أو التزام من هيئة الإغاثة الكاثوليكية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة
--	--

Payment Terms 1. Quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date. 2. Payment shall be after delivery, within 15 working days of receiving correct & detailed invoice. 3. Payment shall be via check or bank transfer. 4. Payment shall be made upon verification and acceptance of goods/services per contract and upon presentation of correct, itemized invoice. 5. CRS will be liable for the transfer and cover of the agreed amount per the contract until the amount is transferred to the vendor's bank account. However, after the transfer of the amount has been completed, any bank commission or deduction or extra amounts that will be charged or deducted by the Vendor's Bank; will be the sole responsibility of the vendor and he will have to pay them without any obligations of CRS to such amounts and deductions.	شروط الدفع 1. يجب ان يكون العرض نافذاً " لمدة تسعين (90) يوماً" على الأقل من تاريخ إغلاق التقديم. 2- سوف تتحرر الدفعة بعد مرور 15 يوم عمل من استلام الفاتورة الصحيحة والمفصلة. 3- سوف تتحرر الدفعة عن طريق صك او تحويل بنكي . 4- سيتم دفع المبلغ بعد التحقق وقبول الخدمات تماشياً مع شروط العقد وتقديم الفاتورة الصحيحة و المفصلة. 5 - تكون هيئة الإغاثة الكاثوليكية مسؤولة عن تحويل وتغطية المبلغ المتفق عليه حسب العقد حتى يتم تحويل المبلغ إلى الحساب المصرفي للمقاول . اما بعد اكتمال تحويل المبلغ ، فان أي عمولة بنكية أو خصم أو مبالغ إضافية سيتم تحصيلها أو خصمها من قبل بنك المقاول ؛ سيكون من مسؤولية المقاول وحده وسيتم عليه أن يدفعها دون أي التزامات او تعويضات بمثل هذه المبالغ والخصومات من قبل الهيئة.
---	---

Acceptance of Payment Terms Do you accept the above payment terms? ☐ Yes ☐ No	الموافقة على شروط الدفع: هل توافق على شروط الدفع اعلاه: ☐ اوافق ☐ لا اوافق
Requested Information The submission must include: ☐ Full legal address and contact details of the company ☐ Name of company's official owner and copy of his/her ID & passport (if available) ☐ Copy of company registration certificate ☐ Copy of Tax Registration Certificate ☐ Reference from previous similar business experience with reference contact information. ☐ Bank account information. ☐ The vendor must read, sign & stamp the Attachment (2) related to CRS SUPPLIER CODE OF CONDUCT	يجب تقديم ما يلي: يجب ان يتضمن التقديم ما يلي : ☐ العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال للشركة ☐ اسم صاحب الشركة الرسمي مع نسخة من بطاقة الاحوال المدنية و جواز السفر (إن وجد) ☐ صورة عن شهادة تسجيل الشركة ☐ صورة عن شهادة التسجيل الضريبي ☐ المرجع من الخبرة في الاعمال السابقة المماثلة و معلومات الاتصال للمرجع ☐ تفاصيل معلومات الحساب المصرفي ☐ يجب على المقاول قراءة و توقيع و ختم الملحق (2) و الخاص بالقواعد السلوكية التي تنتهجها هيئة الإغاثة الكاثوليكية.

Bid Requirements Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price: - Offers must be received before the stated deadline. - Offers must include all information requested above. - Unit prices must be provided for all line items. Offers that only include totals will be rejected. - Bids that include mistakes in calculations within the Bill of Quantities will be excluded from competition. - Bids must be submitted through the email address for receiving bids. Separate bidding offers must be submitted separately. Any missing documents may cause the entire offer to be rejected. - Offers must be clean & clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout. - Offers must be complete, signed in a clear date and stamped on all pages. - Please note that only offers within 20% above and below the estimated cost of the project will enter the competition.	معلومات ملء العطاء سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر: - سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات. - يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه. - جميع الاسعار يجب ان تكتب لكل بند أو فقرة على حدة، ويتم رفض العطاءات التي تحتوي على الإجمالي فقط. - سيتم استبعاد العطاء الذي يتضمن خطأ في حسابات جداول الكميات - يجب تقديم العروض من خلال البريد الإلكتروني المخصص لاستلام العطاءات. يجب تقديم عروض المناقصات المنفصلة بشكل منفصل. قد تتسبب أي مستندات مفقودة في رفض العرض بأكمله. - العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الأبيض. - يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب، موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات - يرجى ملاحظة إن العروض التي تكون فقط ضمن 20% أعلى أو أقل من الكلفة التخمينية المقدرة للمشروع سوف تدخل في المنافسة.
---	--

Delivery Instructions: Complete and stamped and signed offer can be submitted by email to CRS-IQ-Tenders@crs.org as PDF file. Email must indicate the number of tender which is (1480 - Kirkuk) or the offer will be excluded . The file should not exceed 15 MBs and the company biography should not exceed 10 pages.	تعليمات التسليم: يجب تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع عن طريق عنوان البريد الإلكتروني CRS-IQ-Tenders@crs.org من خلال تقديم الملف المختوم كاملاً بصيغة PDF . يجب ان يذكر البريد الإلكتروني المرسل على رقم العطاء وهو (1480 - كركوك) ولا سيتم استبعاد العطاء. يجب ان لا يتجاوز حجم المرفق 15 ميجابايت على ان لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة أكثر من 10 صفحات.
--	--

Past Experience Reference List

قائمة مراجع الاعمال السابقة

	Name of Organization أسم المنظمة	Name of Person أسم الشخص	Name of Project أسم المشروع	Project Start Date تاريخ المباشرة بالمشروع	Project duration مدة تنفيذ المشروع	Phone Number رقم الموبايل	Email Address البريد الالكتروني

Company name:	أسم الشركة :	
Legal address :	العنوان الثابت:	
Telephone Number:	رقم الهاتف:	
Email:	عنوان البريد الإلكتروني:	
Representative Name	اسم الممثل:	
Business Certificate Registration Number:	رقم تسجيل شهادة العمل:	
Tax registration Number:	رقم التسجيل الضريبي:	
Implementation duration :	مدة التنفيذ :	50 Calendar Days 50 يوم تقويمي
Do you have partnerships with any other companies (such as shared management / staff / office / bank account)? Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing of goods or services? هل لديك شراكات مع أي من الشركات الأخرى (مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الشركات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟		
If the answer for previous question is yes, please provide details here including the names of partner companies. إذا كان الجواب عن السؤال السابق نعم ، يرجى تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الشركات الشريكة		
Other comments:	ملاحظات أخرى:	
Experience / references for the related work of experience (Please attached any related contract, purchase order, certificate, etc.) that does not exceed 10 pages. References MUST include contact information. يجب ان يحتوي على عناوين الاتصال من مراجع الخبرة المرجع من الخبرة (الرجاء ارفاق دليل من الاعمال السابقة ذات الصلة من عقود , اوراق شراء , ورقة اتمام عمل , اخرى) لا تتجاوز عشرة اوراق.		

Signature التوقيع	
Date التاريخ	

SCOPE OF WORK Upgrading & Extension of Al Akrameen School in Agulaa Village, Hawija District, Kirkuk Gov.	مجال العمل تطوير وتوسيع مدرسة الاكرمين في قرية العاكولة , قضاء الحويجة , محافظة كركوك
Introduction: Catholic Relief Services (CRS) is the international relief and development agency of the Catholic community in the United States. CRS supports more than 100 million people in more than 100 countries on five continents. CRS works with local partners to promote human development by responding to major emergencies, fighting disease and poverty, and nurturing peaceful and just societies. In Iraq, CRS is currently supporting people displaced because of violence to live with dignity through the provision of immediate food and non-food items, upgrades to shelter conditions and improved access to water and sanitation facilities, and educational and psycho-social support for children.	المقدمة: هيئة الإغاثة الكاثوليكية (CRS) هي وكالة الإغاثة والتنمية الدولية من الطائفة الكاثوليكية في الولايات المتحدة. هيئة الإغاثة الكاثوليكية تدعم أكثر من 100 مليون شخص في أكثر من 100 بلد في القارات الخمس وتعمل مع الشركاء المحليين لتعزيز التنمية البشرية من خلال الاستجابة لحالات الطوارئ الكبرى ومكافحة الأمراض والفقر ورعاية المجتمعات بصورة عادلة وسلمية. وفي العراق تدعم هيئة الإغاثة الكاثوليكية حالياً النازحين بسبب العنف لمساعدتهم في العيش بكرامة من خلال توفير المواد الغذائية وغير الغذائية وترقيات لظروف المأوى وتحسين إمكانية الوصول إلى مرافق المياه والصرف الصحي، والدعم التربوي والنفسي والاجتماعي للأطفال.
Purpose: CRS seeks qualified and experienced Contracting companies to execute construction, rehabilitation and upgrades to Schools in Kirkuk governorate and surrounding districts, sub-districts, and villages.	الغرض من المشروع: تسعى هيئة الإغاثة الكاثوليكية لإيجاد الشركات والمقاولين المؤهلين وذوي الخبرة لتنفيذ صيانة وترقيات في المدارس غير المكتملة والواقعة ضمن محافظة كركوك والأقضية والنواحي والقرى التابعة لها.
Geographic Location: Al Akrameen primary Mix School is located in Kirkuk Governorate-Hawija District –Agulaah Village.	الموقع الجغرافي: تقع مدرسة الاكرمين الابتدائية المختلطة في (محافظة كركوك -قضاء الحويجة -قرية العاكولة) .
Technical Specifications: Supply and install renovation of schools based on the following specifications:	المواصفات الفنية: تجهيز وتنفيذ للمدارس الغير مكتملة وحسب المواصفات الفنية التالية:
NOTE 1: Each school may receive different items from the list below based on the current condition of the school, the number of students, and the consent of the Department of Education (DOE). Most schools do not require all items. CRS seeks contractors that have the capacity to provide all items, but the actual quantity will be customized to each school upon final measurement.	ملاحظة 1: ليس شرطاً ان تكون الترقيات متشابهة لكل مدرسة من المدارس الغير مكتملة وانما يعتمد على الظروف الحالية للمدرسة مثل عدد الطلبة الموجودين، واعتماداً على موافقة مديرية التربية، أغلب المدارس لا تتطلب نفس الكميات لذا فان هيئة الإغاثة الكاثوليكية تتطلع لايجاد المقاولين الذين تتوفر فيهم الامكانية لتزويد الفقرات أعلاه وعلى اساس ما تتطلبه كل مدرسة على حدى.
NOTE 2: The Contractor will be responsible for delivering the completed work while using local laborers as much as possible.	ملاحظة 2: يكون المقاول مسؤولاً عن تنفيذ الأعمال المنجزة من خلال استخدام العمال من المنطقة نفسها قدر الامكان .
NOTE 3: The Contractor is responsible for implementing the assigned work in accordance with technical specifications and any required instructions by CRS engineers. The work will be continuously monitored by CRS engineers to ensure all technical achievements, local labor usage, adherence to the timeline and deliverables, and payment procedures are followed and properly executed.	ملاحظة 3: يكون المقاول مسؤولاً عن تنفيذ وتسليم العمل وفقاً للمواصفات الفنية وحسب توجيهات مهندسي CRS. سوف يقوم مهندسي CRS بالمراقبة المستمرة للعمل لضمان تطبيق المواصفات الفنية واستخدام العمال المحليين وكذلك تتبع اجراءات الدفع وتنفيذها بالشكل الصحيح.
NOTE 4: The Contractor is responsible to provide all required materials, logistics, transportation, tools, equipment, or machinery to implement and complete the assigned work.	ملاحظة 4: يكون المقاول مسؤولاً عن تجهيز ونقل جميع المواد المطلوبة وكذلك توفير الماكائن والمعدات اللازمة لإكمال وتسليم العمل.
NOTE 5: The contractor is not allowed to use any Iranian materials during implementation.	ملاحظ 5: لا يسمح للمتعاقد اثناء التنفيذ استخدام مواد إيرانية الصنع

NOTE 6: The contractor is prohibited from using any child labor while implementing the assigned work. Child is defined as any person under 18 years old. CRS reserves the right to monitor and verify the ages of all laborers to ensure compliance with the no child labor stipulation.	ملاحظة 6: لا يحق للمقاول الاعتماد على عمالة الأطفال في تنفيذ العمل. ويعرف الطفل بأنه ذلك الشخص الذي لا يتجاوز عمره 18 عاماً. وتحفظ CRS بحق مراقبة العمل والتحقق من اعمار جميع العاملين للتأكد من مطابقتها لشروط قانون العمل.
TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR THE ACTIVITIES OF THE PROJECT.	المواصفات الفنية لفعاليات المشروع.
Civil Work Supply materials and labor implement all civil works. The contractor is responsible to remove the debris caused by the work implementation to the place indicated by the municipality.	الاعمال المدنية تجهيز المواد والعمال لتنفيذ الاعمال المدنية . المقاول مسؤول عن رفع المخلفات الناتجة عن تنفيذ الاعمال الى اي مكان يخصصه البلدية.
1.Casting Reinforced concrete : Prepare materials to cast sideway path area after removing the old one using Concrete 1:2:4 mixing ratio and thickness of not less than 15 cm, reinforced by (BRC) spaced at (15×15) cm and a dia. of 6 mm and use thick nylon under the casting, including execution of expansion joints at intervals not exceeding three meters in one direction, the width of the joint should not be less than 2.5 cm, Styrofoam should be used to create the joints. The joints should be filled with mortar. with suitable inclination for water drainage Any inclination that does not achieve the goal will be rejected and the casting must be re-cast, and the contractor will bear responsibility and additional expenses. Work includes shuttering and using mechanical vibrator and helicopter for smoothing the concrete surface, according to the technical specifications and guidance of the CRS engineers. Price includes (If needed): - Excavation of edge walls (40*25) cm. - Casting foundation by concrete class C21 with thickness 20 cm and width 40 cm over thick nylon. - Building both edge of the concrete by solid concrete block the wall thickness should be 40 cm with cement mortar as required elevation . - Filling by clean compacted sub-base materials as required elevation. - Plastering by cement mortar 1:3 of edge walls. - Painting by emulsion paint of edge walls.	1.صب خرسانة مسلحة: تجهيز مواد والقيام باعمال صب المسار الجانبي بعد إزالة الصبة القديمة ارضية باستخدام خرسانة بنسبة خلط 1:2:4 بسمك لا يقل عن 15 سم مسلحة باستخدام (B.R.C) قطر 6 ملم وبمسافات 15x15 سم مع فرش طبقة من النايلون اسفل الصبة ، بما في ذلك تنفيذ فواصل التمدد على فترات لا تزيد عن ثلاثة أمتار في اتجاه واحد ، ويجب أن لا يقل عرض المفصل عن 2.5 سم ، ويجب استخدام فلين الستايروفوم لإنشاء الوصلات .يجب ملء المفاصل بالمونة بميل مناسب لتصريف المياه واي ميل لا يحقق الهدف سترفض ويجب إعادة الصب من جديد ويتحمل المقاول مسؤولية ومصاريف اضافية ويشمل العمل استعمال الهزاز الميكانيكي واستعمال الهيلوكوبتر لتنعيم سطح الخرسانة حسب المواصفات الفنية وتوجيهات مهندسي CRS. - الحفريات الترابية للحافة بابعاد (25*40) سم. - صب الاسس بالكونكريت العادي صنف C21 بسمك 20 سم وعرض 40 سم على طبقة من النايلون السميك. - البناء بالبلوك الكونكريتي الصلد سمك الجدار 40 سم ومونة السمنت والرمل لحافة الصب حسب الارتفاع المطلوب. - دفن بتبليكه نظيفة ومحدولة بصورة جيدة حسب الارتفاع المطلوب. - البلغ بمونة السمنت والرمل بنسبة 1:3 للحافة. - الصبغ بالامولشن للحافة.
2.Casting plain concrete with slope for handicapped path: Prepare materials to cast plain concrete for the path using Concrete 1: 2: 4 and thickness not less than 15 cm, it is necessary to cast due to required slope (8%). Work includes shuttering (woodwork) and giving non-slipper surface. Price includes (If needed):	2.صب الخرسانة العادية لميل ممشى ذوي الاحتياجات الخاصة: تجهيز مواد والقيام باعمال صب الممشى باستخدام خرسانة بنسبة خلط 1:2:4 بسمك لا يقل عن 15 سم ومن الضروري الصب حسب نسبة الميل المطلوب (8%)، ويتضمن العمل اعمال القالب الخشبي واعطاؤه وجه غير قابل للانزلاق. ويتضمن السعر (ان تطلب الامر): الحفريات الترابية للحافة بابعاد (25*40) سم.

- Excavation of edge walls (40*25) cm. - Casting foundation by concrete class C21 with thickness 20 cm and width 40 cm over thick nylon. - Building both edge of the concrete by solid concrete block the wall thickness should be 40 cm with cement mortar as required elevation . - Filling by clean compacted sub-base materials as required elevation. - Plastering by cement mortar 1:3 of edge walls. - Painting by emulation paint of edge walls.	- صب الاسس بالكونكريت العادي صنف C21 بسمك 20 سم وعرض 40 سم على طبقة من النايلون السميك. - البناء بالبلوك الكونكريتي الصلد سمك الجدار 40 سم ومونة السمنت والرمل لحافة الصب حسب الارتفاع المطلوب. - دفن بتيلكه نظيفة ومحدولة بصورة جيدة حسب الارتفاع المطلوب. - البلغ بمونة السمنت والرمل بنسبة 1:3 للحافة. - الصبغ بالامولشن للحافة.
3. Building stair steps: Build the steps from concrete blocks 1.2 width 15 cm Stand and 50 cm Sleeper cement mortar 1:3. The wall thickness should be 40 cm. The price includes filling by approved sub-base material with compaction and cement plastering, all according to CRS engineer instructions. Price includes : - Excavation of edge walls (40*25) cm. - Casting foundation by concrete class C21 with thickness 20 cm and width 40 cm over thick nylon.	3. إنشاء درج: بناء الدرج من البلوك الخرساني الصلد بابعاد 1.2م عرض 15 سم قائم 50 سم نائم ومونة السمنت والرمل بنسبة (3:1) ويكون سمك الجدار 40 سم ويشمل السعر اعمال الدفن بالتكلفة والبلغ بمونة السمنت والرمل, وكذلك الصبغ وكل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS . ويتضمن السعر: - الحفريات الترابية للحافة بابعاد (25*40) سم. - صب الاسس بالكونكريت العادي صنف C21 بسمك 20 سم وعرض 40 سم على طبقة من النايلون السميك.
4. Maintenance of main Gate steel doors: Supply materials and tools to repair the main gate steel door by welding, putting bolts, and replacing parts of the affected areas with new parts (angle plate , iron wheels ...etc.) approved by CRS engineers and according to the technical specifications. Afterward, paint with anti- rust and final coat of oil paint.	4. صيانة الابواب الرئيسية: تجهيز مواد والعدد لصيانة الباب الحديدي الرئيسي مع كل ما يتطلبه من لحام وبراعي وتبديل الاجزاء المتضررة بأجزاء جديدة (سكة حديدية , اطار الحديدي الخ) ومعتمدة من قبل مهندسي المنظمة وحسب المواصفات الفنية المعتمدة، ومصبوغ بصبغ مانع الصدأ مع الصبغ النهائي بالدهان حسب الألوان المطلوبة.
5. Installation of steel doors: - Supply and install a new door from steel sheets with a thickness of Gage 18 (1.4 mm), according to the measurements of the required dimensions as shown in (Drawing - I). - The Door should be made of square pipe (1.25" x 1.25" x Gage18). The door shall be designed and manufactured with three sections and fill the spaces with the gauge 18 plates (1.41 mm). - Door Frame made of angle plate (2" x 2"x 5 mm) or more. - To hold the door securely, there must be at least 4 hinges properly welded to the steel frame. The door will be fitted to the opening of the door frame accurately and according to the CRS engineers' instructions. The appropriate, high-quality lock will be installed. The contractor will paint with a first layer anti-rust painting, then the final two layers of oil painting per the CRS engineers and specifications. All work should be established according to the instructions of CRS engineers. - Price includes: 1- Remove the old Steel door.	5. تركيب أبواب حديدية: - تجهيز وتركيب باب جديد من ألواح الصلب بسمكة كيج 18 (1.4 mm)، وفقا لقياسات الأبعاد المطلوبة كما موضح في (المخطط - I). - الابواب الحديدية مصنوعة من حديد مربع بابعاد 1.25" x 1.25" x 1.25" كيج 18 يكون الباب مصمم ومصنع من ثلاثة مقاطع على ان يتم ملئ الفراغات بين المقاطع بالبليت كيج 18 (1.41 ملم). - الاطار الحديدي مصنوع من حديد الزاوية (2 انج x 2 انج x 5 ملم) او اكثر. - لتنصيب الباب بشكل آمن، يجب أن يكون هناك على الأقل مفصلات ملحومة بشكل صحيح إلى الإطار الحديدي. سيتم تركيب الباب على الفتحة بإطار الباب بدقة ووفقا لرأي المهندسين CRS. سيتم تثبيت القفل المناسب ذو الجودة العالية. على المقاول طلاء بطبقة واحدة مصبغ مانع الصدأ، ثم النهائي طبقتين من الصبغ الزيتي حسب رأي مهندس CRS وحسب المواصفات. يجب أن تتم جميع الأعمال وفقا لتعليمات المهندسين CRS. - يتضمن السعر : 1- إزالة الباب الحديدي القديم. 2- يشمل السعر جميع عمليات الإصلاح بسبب التنفيذ لهذا الفقرة. يجب الانتهاء من جميع الأعمال وفقا للمواصفات الفنية والتعليمات لمهندس CRS.

2- The price includes all repairing due to implementation to this item. All works should be completed according to the technical specifications and instruction of the CRS engineer. 3- Clean the site of all waste. 4- Install door handle. 5- Plastering by cement mortar 1:3 of edge doors. 6- Painting by emulsion paint of edge doors inner and outer 20 cm.	3- تنظيف الموقع من كافة المخلفات 4- توريد كيلون للباب 5- لبغ بمونة السمنت والرمل بنسبة 1:3 للحافة الباب. 6- الصبغ بالامولشن للحافة الباب الخارجية والداخلية 20 سم.
6.Maintenance of Steel Doors: Repair Door with Daimonion (2.1x1.0) m (replacing hinges or add hinges or any other part, replace the door handle and paint with oil paints and the wall's frame). All works should be completed according to CRS engineer instructions.	6.صيانة ابواب الحديدية: تصليح ابواب الحديدية المتضررة بابعاد (2.1x1.0) م من (تبدال نرمادات او اضافة نرمادات او اي جزء اخر وتبدال اليدات وصبغ الابواب باللوان المطلوبة والاطار) وكل ذلك حسب توجيهات المهندس المشرف.
7.Installation of Wood doors: Supply and install wood door's leaf (210*100cm) according to drawing, (leaf without frame), structure is sewed wood 50x50mm covered with 2-layer wood board 4 mm thickness, painting (2 layer all door and frame), hinges, handles, and locks. Closing of all gaps at door frame with expandable foam All works should be completed according to CRS engineer instructions.	7.تركيب ابواب خشبية: تجهيز و تركيب باب خشبي (210 x 100) سم حسب المخططات المرفقة باب من الخشب الابيض / 50x50 ملم وجهين معاكس خشب سمك 4 ملم مع الطبع طيقتين للباب والاطار من السبيروتو و دملوك, الكيلون والنرمادات والملحقات الاخرى, واغلاق الفراغات حول الباب بالفوم. وكل ذلك حسب توجيهات المهندس المشرف.
8.Maintenance of Windows: Repair windows (replacing leaves, hinges, or any other parts and paint the window and its protection bar with oil paints. All works should be completed according to CRS engineer instructions.	8.صيانة الشبائيك: صيانة الشبائيك المتضررة من (تبدال فردات او النرمادات او اي جزء اخر وصبغ الشبائيك والكتيبة بالالوان المطلوبة). وكل ذلك حسب توجيهات المهندس المشرف.
9.Maintenance of small windows: Repair windows of latrines (replacing leaves, hinges, or any other parts and replace the glasses with opaque glass (paint with oil paints). All works should be completed according to CRS engineer instructions.	9.صيانة الشبائيك الصغيرة: صيانة الشبائيك المتضررة للتواليات من (تبدال فردات او النرمادات او اي جزء اخر وصبغ الشبائيك وتبدال الزجاج بالزجاج المشجر بالالوان المطلوبة) وكل ذلك حسب توجيهات المهندس المشرف.
10.Installation of window handle: Supply and install windows' handles (steel and PVC windows) of a good quality approved by the CRS engineers with all accessories and screws for installation. Welding must be done if necessary.	10.تركيب مقابض الشبائيك: تجهيز وتركيب يدات للشبائيك (حديدية , بلاستيكية) من نوعية جيدة معتمدة من مهندس المنظمة مع كل ما يتطلبه العمل من التثبيت بالبراغي أو اللحام.
11. Fly wire mesh: Provide fly wire mesh for windows as protection from insects. The mesh should be from the best quality available in the markets of a good quality approved by the CRS engineers with all accessories and screws , new frame for installation. Welding must be done if necessary.	11.ممانع الذباب: تجهيز ونصب ممانع الذباب لكافة الشبائيك المتضررة ومن احسن النوعيات الموجودة في الاسواق من نوعية جيدة معتمدة من مهندس المنظمة مع كل ما يتطلبه العمل من التثبيت بالبراغي أو اللحام اطار.
12. Installing glass for windows: Supply and install good quality glass of 4 mm thickness. glass should be cut and installed with accurate size to fit the exact window dimensions. The item includes installing of rubber frame for PVC windows to avoid glass	12. تثبيت الزجاج للشبائيك: تجهيز وتركيب زجاج الشبائيك من نوعية جيدة سمك 4 ملم, يقطع ويركب بالمقاسات الدقيقة حسب ابعاد الشباك, يشمل العمل تركيب الاطار المطاطي للشبائيك البلاستيكية (PVC) ان وجدت لمنع الزجاج من الحركة. اما بالنسبة للشبائيك الحديدية يجب استخدام

movement. in steel windows, a special paste from a good quality approved by supervisor engineer must be used for installation of the glass to the frame.	المعجون الخاص لتثبيت الزجاج على ان يكون من نوعية جيدة يوافق عليها المهندس المشرف.
13.Gypsum repair: Supply material and labor to repair the gypsum plastering, in classrooms and management department or anywhere else indicated by CRS engineer according to Iraqi specification. The work includes repairing of wall cracks by removing 25cm of damaged gypsum plastering at each side of the crack, then filling the cracks with cement mortar 1:3 and using SBR at a rate of 200gr per m2, then lay a layer of plastic mesh on the area under the gypsum plastering, with all requirements to complete a good work. All the work should be done according to the CRS engineer.	13.صيانة الجص: تجهيز المواد, الادوات والايدي العاملة لازالة ليخ الجص القديم المتضرر والتشققات والفطور واعادة الليخ بالجص بطبقتين بسمك لا يقل عن 1,5 سم . العمل يشمل معالجة التشققات بازالة 25 سم من كل جانب للتشقق, اعادة تحشية التشققات بمادة معالجة للتشقق بمونة السمنت 1:3 و استعمال S.B.R بمعدل 200 غم لكل م2 , ووضع طبقة من مشبك هايبر نايلون تحت البياض بالجص,مع كل ما يتطلبه العمل .
14.Cement plastering: Plastering the walls with cement mortar 1:3. The locations should be cleaned before plastering. The price includes chicken wire mesh and filling the crack by cement mortar 1:3 all according to the CRS engineer. The price includes remove the old plaster and saw the wall with plater and reinforced bar every 20 cm.	14.اعمال الليغ: الليغ بمونة السمنت والرمل 1:3 في المناطق التي تحتاج الى تصليح ويجب تنظيف الاماكن المراد ليغها بصورة جيدة ويتضمن السعر مشبك حديدي الملاء التشققات بمونة السمنت والرمل 1:3 وكل ذلك حسب توجيهات المهندس المشرف. ويشمل السعر ازالة الليغ القديم وخياطة الحائط بواسطة حديد والراسطات كل 20 سم.
15.Painting: Paint the interior walls of the school by emulsion paint and oil paint. The oil paint should be up to the height of 1.2 m. The price includes all the material and repairing all openings and small cracks with suitable material all according to the CRS engineer.	15.اعمال الصبغ: صبغ للجدران الداخلية للمدرسة بصبغ الامولشين والصبغ الدهني. الصبغ الدهني يكون بارتفاع 1.2م ويتضمن السعر تجهيز المواد والعمل وكذلك سد الثقوب والتشققات الموجودة على الجص بمواد مصادقة من قبل مهندس CRS
16. Roofing Repair (Mastic): Remove and replacement of damaged and cracked concrete tiles and filled with clean sand Free from organic matter if needed to Achieving required slope if needed, then fill the joints with heated new Tar. All works should be completed according to CRS engineer instructions.	16.تصليح الشتاير (ماستك): تبدال قطع الشتايرات المكسورة وتبدال الماسك المتضرر بالجديد مع مراعاة ميل الشتاير واضافة الرمل النظيف خالية من المواد العضوية تحت الشتاير ان تطلب الامر لتحقيق الميول المطلوبة وحسب توجيهات المهندس المشرف .
17.Cleaning of school yards: Clean the school yards of all waste and old furniture, dead plants, and trees. And the transfer of waste outside the site of the school, to the location designated by the municipality.	17.تنظيف ساحات المدرسة: تنظيف ساحات المدرسة من جميع المخلفات والاثاث القديم والاعشاب والاشجار الميتة ونقل المخلفات الى خارج موقع المدرسة, والى الموقع المخصص من قبل البلدية.
18.Steel hhandrail for stair: Supply, install, and fix handrail made of square steel pipe (1.5" * 1.5" * 3mm). The height of the handrail should be 1 m. The distance between the vertical column's C/C 14 cm, both top and bottom pipes are the same (1.5"- * 1.5" * 3mm) . The price includes a layer of anti-rust paint and two layers of oil paint, main columns made of square pipes (2" * 2" * 3mm) at the beginning , ends and all edges, all according to the instruction of the CRS engineer.	18.محجر حديدي للدرج: تجهيز وتركيب وتثبيت المحجر الحديدي من البوري المربع (1.5" * 1.5" * 3مم) وبارتفاع 1م لحافة الدرج . المسافة بين القواطع العمودية العموية 14 سم C/C ومغطى من الاعلى والاسفل ببوري مربع (1.5" * 1.5" * 3مم) ويشمل السعر طبقة من صبغ مانع الصدأ و الصبغ الدهني, اعمدة من البوري المربع (2" * 2" * 3مم) عند البداية والنهاية والاركان لكل جزء حسب المواصفات الفنية العراقية العامة وتوجيهات مهندس CRS. انظر الى (المخطط – III)

See (Drawing – III)	
Sanitation Work Supply materials and install and fix all sanitation items the price includes all size of pipes used for water drinking and all size of pipes used for water drainage and used in latrines and all the works related by these items all according to CRS engineer instruction.	الاعمال الصحية تجهيز المواد والنصب والتثبيت لكافة فقرات الصنابير ويتضمن السعر جميع انواع واحجام الانابيب المستعملة لمياه الشرب كذلك جميع احجام وانواع الانابيب المستعملة لتصريف المياه والصرف الصحي وكافة الاعمال المتعلقة بهذه الفقرة وحسب توجيهات مهندس CRS.
1. Supply and Install of new water line for Latrines: Connecting two administrations latrine and student latrine with main water source by pipe diameter 1 inch the price includes excavation of the line pipe point of connecting, remove the old concrete by using cutter if needed, all accessories and works related to this item. All works should be done according to CRS engineer instructions.	1. تركيب وتأسيس خط تغذية جديدة للمجموعة الصحية: يتم الربط مجموعة الصحية للدارتين والمجموعة الصحية الطلاب بالخط الرئيسي للمياه بواسطة انابيب بلاستيكية ذو قطر 1 انج ويتضمن السعر الحفريات الترابية للخط وكذلك الحفر عند نقطة الربط , ازالة الصبة القديمة باستخدام القاطعة (الكرتر) ان تطلب الامر. ويشمل كافة الملحقات والاعمال المترتبة على هذه الفقرة. كافة الاعمال يجب ان تنفذ حسب توجيهات مهندس CRS.
2. Cleaning latrines and latrine path: Supply material to clean the latrines and latrines path (two administrations and student) and reopen any block out of pipe elbows to ensure water discharge, and repair damaged parts and discharge the septic tanks, also the path of rainwater in the inner open court. All according to CRS engineer.	2. تنظيف قواعد المرافق و مسار المرافق الصحية ومعالجة الانسدادات: تجهيز المواد لتنظيف المرافقات و مسار المرافق الصحية (الدارتين والطلاب) ومعالجة مشاكل الانسدادات بما يضمن انسياب الصرف الصحي وكذلك تعويض القطع الناقصة وتقريب خزانات الصرف الصحي وكذلك تسليك مسارات صرف مياه الامطار في الفناءات الداخلية المكشوفة وكل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS.
3. Installation of water storage tanks: Supply and install water storage tank 1.00 M3 capacity, (1.00x1.00x1.00)m using Plate gauge 16 provided with lockable cover, float valve 1/2" diameter with cleaning tab (plug) 3/4" dia., overflow pipe 3/4" dia., and install the tank on a steel angle section 2" thickness 4mm with legs of height 35cm and then connect the tank with feeding pipe and distribution lines. All work should be done according to specifications and instructions of the CRS engineers.	3. تركيب خزانات المياه: تجهيز وتركيب خزان مياه سعة 1000 لتر ، بأبعاد (1.00x1.00x1.00)م . باستعمال صفيحة كلفنايز كيج 16 كاملة مع غطاء قابل لللفل، مع طوافة وحنفية تنظيف 3/4" ، ماسورة الفائض 3/4" ، وتثبت على قاعدة حديدية من حديد الزاوية 2 انج سمك 4 ملم وارجل بارتفاع 35 سم. ومن ثم ربط الخزان مع ماسورة التغذية 3/4 انج وكل مجموعة صحية تابعة له باستخدام انبوب قطر 1/2 انج ، مع كل ما يتطلبه العمل و حسب المواصفات وتعليمات المهندس المشرف.
4. Supply and Install of water pump: Supply and install water pump of (1 HP) Power with all necessary connections, switches, and pipes. Connect with main water supply, main water storage tank (two administration latrine and student) and to main electric power supply and supply a compact steel cage outside and fixed on a steel base, fixed properly to the concrete floor using (Hilti) screws.	4. تجهيز و تركيب مضخة المياه: تجهيز وتركيب مضخة مياه قوة (1 حصان) مع كافة التوصيلات والمفاتيح والانابيب، ويجب ان تربط الى مصدر المياه الرئيسي والى خزان المياه الرئيسي (تواليت الداريتين والطلاب) ومصدر الكهرباء الرئيسي مع عمل قفص حديدي محكم في الخارجي وتركيبه على قاعدة حديدية بارجل مثبتة بالخرسانة بواسطة براغي (هلتى).
5. Installation of water taps: Supply and install water tap of good quality with all necessary connection.	5. تركيب حنفيات مياه: تجهيز وتركيب حنفية مياه من نوعية جيدة مع كافة اجزاء الربط.
6. Supply new hand wash basin: Supply and install Turkish made or equivalent hand wash basin with mixer, galley, pipes, and all accessories. The price includes connection with the source of water and discharge the water to the sewage system and providing and fixing soap dispensers and tissue hanger.	6. تجهيز مغاسل جديدة لغسل اليدين: تجهيز ونصب المغاسل التركية او مايمثلها من النوع الجيد مع الخلط، كلي تصريف المياه، المصفي، الانابيب للربط مع مصدر المياه، وانابيب التصريف، وكافة الملحقات ويتضمن السعر الربط مع مصدر المياه وكذلك الربط مع مكان التصريف ويتضمن السعر تثبيت حمالة الصابون والكابنكس فوق المغاسل.
7. Installation of toilet flush tank:	7. تركيب سيفون التواليت:

Supply and install a toilet flush tank, equipped with all the joints and parts attached.	تجهيز وتركيب سيفون (طراد) بلاستيكي للتواليتات مزود بجميع الوصلات والاجزاء الملحقة به.
8. Drainage Pipes: Supply and install 3 "or larger PVC pipes for roof water drainage. The price includes pipes, all the accessories, elbows, and connections.	8. انابيب تصريف المياه للسقف: تجهيز ونصب بوري من البلاستيك بقطر 3 انج او اكبر لتصريف مياه الامطار من السقف يتضمن السعر كافة الملحقات من القفائس العكوس وقطع الوصل.
Electricity Work All the electrical items include supply, installation, testing, and operation. All the wiring shall be implemented with 2*2.5mm2 siemens type fixed by nails on concrete every 50cm. All the materials should be from the best quality and should be approved by the engineer before installing all according to the CRS engineer.	الاعمال الكهربائية تجهيز ونصب وفحص وتشغيل كافة الاعمال الكهربائية كما موضح جميع اعمال التسليك يجب ان تنفذ بسلك 2*2.5مم2 من نوع سيمينس ظاهري ويثبت بمسامير خاصة على الجص او الكونكريت كل 50سم المواد المستخدمة يجب ان تكون من احسن النوعيات ومصادقة من قبل المهندس المشرف حسب توجيهات مهندس CRS.
1.Maintenance of Main distribution board: Remove the old board and supply, install, and operate a new main board of 12 lines with main of 100A and 12 breakers of (25 - 50) A with all necessary works all according to the CRS engineer. according to the specifications and instructions of the CRS engineers.	1. صيانة لوحة التوزيع الرئيسية: ازالة اللوحة القديمة وتجهيز ونصب لوحة جديدة ذو 12 خط مع قاطع دورة رئيسي 100 امبير و 12 من قواطع (25 - 50) امبير للخطوط الفرعية مع كافة الملحقات وكل ذلك حسب توجيهات مهندس CRS و حسب المواصفات و تعليمات المهندس المشرف CRS.
2.Installation of exhaust fans (6"x6"): Supply and install exhaust fans dimension (6"x6") with best quality available in local market with all annexes and fitting. Connect by wall socket to electric source.	2. تركيب ساحبات الهواء (6"x6"): تجهيز وتركيب ساحبة هواء مقياس (6x6) انج من اجود انواع ساحبات الهواء المتوفرة في الاسواق المحلية مع كافة الاجزاء والربط لمصدر الكهرباء بمفتاح حائط.
3.Installation of switch socket 13Amp: Supply and install best quality switch socket 13Amp with all wiring and accessories and all requirements to finish the work.	3. تركيب مفتاح بلك 13 امبير: تجهيز وتركيب افضل نوعية مفتاح بلك 13 امبير مع ربط جميع التوصيلات والاجزاء والمتطلبات لانهاء العمل.
4.On/Off Switch for lamps: Supply, install and operate switch lightings/_ceiling fans . The price includes wiring, fixing, all accessories, and work related to this item.	4. سويج اضائة المصابيح الكهربائية: تجهيز ونصب وفحص وتشغيل سويج فتح المصابيح/مراوح هوائية ويتضمن السعر التسليك والتثبيت وكافة الملحقات المترتبة على تنفيذ الفقرة.
5.Installation of fluorescent lamp: (1x40) Watt: Supply and install complete fluorescent base lamp with (1x40) watt (4' length) of best quality with all necessary requirements to finish the work. replace damaged wires with new wiring.	5. تركيب شمععة انارة فلورسنت (1x40) واط: تجهيز وتركيب نقطة انارة متكاملة من (قاعدة فلورسنت مع شمععة) (40x1) واط (بطول 4 قدم) من نوعية جيدة مع كل المتطلبات لانهاء العمل من تبديل وتركيب وايرات التالفة بوايرات جديدة.
6.Installation of external lighting points: Supply and install an external lighting bulb, connect it the source of electric, replace damaged wires with new wiring, and replace switches if needed.	6. تركيب نقاط انارة خارجية: تجهز وتركيب كلوب انارة خارجية وربطه بخط الكهربائي المغذي وتبديل وتركيب وايرات التالفة بوايرات جديدة وتغيير مفاتيح التشغيل الخاصة بها ان تطلب الامر.
7.Installation of projector light: For certain areas outside requiring lighting such as playgrounds or other dark areas, supply and install 400 watts Sodium light or LED projector of a good quality, which must be connected to the source of electricity.	7. تركيب كشاف ضوئي: بالنسبة لبعض المناطق التي تتطلب اضاءة مثل الملاعب او المساحات المظلمة الأخرى، يتم تجهيز وتركيب كشاف ضوئي قياس 400 واط نوع صوديوم او ليد ذو نوعية ومنشأ جيد، يتم تربيطة بمصدر الكهرباء وكل ما يتطلبه العمل للانهاء.
Working conditions:	شروط العمل:

Assignment process:	تخصيص العمل:
Work will be assigned to a contractor. contractor will be assigned to CRS office based on his capacity and ability to complete the work during the timeframe designated and based on the bid committee's decision.	سيتم منح العمل لمقاول استناداً الى قابليته وامكانياته لانتهاء العمل المخصص ضمن الجدول الزمني وحسب قرار لجنة العطاءات.
Required by Contractor:	المطلوب من المقاول:
- All completed works will be received by CRS engineers. The contractor is responsible to provide a qualified person to deliver the completed schools to engineers. The contractor shall be asked to attend by himself or to provide an official letter (power of attorney) for any person to sign or receive payments. - Contractor shall accept to work in the location (Below mentioned). - The Contractor shall ensure the quality of the supplied material in term of origin (no products from Iran) and should also bring samples of materials and tools prior to starting the work at the school. - If any damaged materials are found; CRS engineers have the right to reject them and should be replaced at the contractor's expense. - The contractor is responsible of any loading and offloading's operations for the requested materials at the work site, this includes the laborers. - The contractor shall coordinate with the director of the school and CRS to plan the work around school schedule to minimize school interruptions. - The contractor must complete the pricing to the attached Bill of Quantity (Tables 1) and submit it with the tender.	- يكون المقاول مسؤولاً عن توفير شخص من قبله ذو كفاءة لغرض استلام موقع العمل وتسليم الاعمال المنفذة الى مهندسي المنظمة، يجب على المقاول الحضور بنفسه او من يخوله بكتاب رسمي لاستلام المبالغ المستحقة له. - يوافق المقاول على العمل في مناطق مختلفة من المناطق المذكورة في ادناه. - على المقاول ضمان نوعية المواد والادوات المجهزة من حيث المنشأ (لا يجوز منشأ ايراني) وكذلك جلب نماذج من هذه المواد والادوات قبل المباشرة بالعمل . - يحق لمهندسي المنظمة إرجاع ورفض اي مواد او ادوات تالفة أو متضررة و تبديلها وعلى حساب المقاول . - يكون المقاول مسؤولاً عن اعمال التحميل والتفريغ من والى المخزن وكذلك من والى مواقع العمل ويتضمن ذلك اليد العاملة. - على المقاول التنسيق مع ادارة المدرسة ومهندسي المنظمة لتنظيم العمل ولتقليل التأثير على دوام الطلبة. - يجب على المقاول اكمال تسعير جدول الكميات المرفقة (الجدول 1) وتقديمها مع العطاء.
Monitoring, pre-inspection, final inspection, certificates, and evaluation reports:	المراقبة والتفتيش المبني والفحص النهائي وشهادة الانتهاء وتقييم المقاول:
- The contractor shall be cooperative and contribute to facilitating CRS engineers' mission to monitor and follow up the work progress and to be responsible of any required corrections due to indicated deficiencies by engineers. - Pre-inspection to be conducted by CRS engineers to provide the contractor a list of existing deficiencies to be rectified before the final inspection. - Another subsequent inspection will be conducted (Final inspection). The contractor shall attend the	- يجب على المقاول ان يكون متعاون ومساهم في تسهيل مهمة المهندس CRS المشرف لمراقبة ومتابعة تقدم العمل وان يكون مسؤولاً عن اي تصحيح للنواقص التي يشير لها المهندس المشرف. - يتم القيام بالفحص الاول من قبل المهندسين CRS لتزويد المقاول بالارشادات وقوائم النواقص الموجودة من اجل تصحيحها قبل الفحص النهائي. - فحص اخر سيتم من قبل المهندسين (الفحص النهائي)، حيث يجب على المقاول الحضور لغرض احتساب

inspection to confirm that all deficiencies have been rectified and to do final measurements to which will be reflected in contractor's payment. Therefore, if the contractor or his supervisor does not participate, CRS has the right to pay the contractor based on the engineer's measurements. - Based on the inspection reports, the contractor shall submit an official invoice (using the Company's letter head) which presents the implemented quantities. The CRS engineers will then provide the finance department with a certificate of completion for the implemented work to proceed to the payment. - The contractor shall check the quantities with the inspectors before submitting the invoice and stamp the inspection papers to ratify and approve the implemented quantities. - The CRS engineers provide CRS Shelter and Education Managers and procurement departments with evaluation report of contractor performance based on the following criteria: - Quality of materials. - Assigned time. - Contractor capacity. - Collaboration. - Quality of the work. - Based on the evaluation report by CRS Engineer, CRS Education Managers have the right to call the contractor to discuss his performance and how to improve it. - No Iranian products to be used, if any are found CRS has the right to refuse the work and the contractor shall fix at the contractor's expenses.	القياسات والذرات النهائية والتي ستعكس الدفعة المالية، وفي حالة تغيب المقاول او المشرف الذي يمثله يكون من حق هيئة الاغاثة الكاثوليكية الاعتماد على القياسات (الذرات) المأخوذة من قبل مهندسي المنظمة. - استناداً الى تقرير الفحص النهائي يجب على المقاول تقديم قائمة اسعار (وصل رسمي) للشركة او المعمل يشمل الكميات المنفذة ، بعد ذلك يقوم المهندسون بتقديم شهادة الانهاء للقسم المالي لتمرير وانجاز الدفعة المالية حسب الكميات المنفذة. - يجب على المقاول تدقيق الكميات المنفذة قبل تقديم الايصال المالي وان يتم ختم اوراق الفحص النهائي التي يصدر من خلالها على الكميات المنفذة. - يقوم المهندسون بتقديم تقرير تقييم المقاول لمدير البرنامج وقسم العطاءات وحسب المعايير التالية: - نوعية المواد المستخدمة. - الوقت المخصص للعمل. - قابلية المقاول. - مساهمة وتعاون المقاول. - نوعية العمل. - استناداً الى تقرير التقييم المقدم من قبل المهندسين يكون من حق مدير البرنامج دعوة المقاول للتنبيه حسب ادائه وحول امكانية تحسين العمل. - سيتم رفض اي منتجات ايرانية ويحتمل المقاول المدة و المبالغ الناجمة عن رفض كادر المنظمة استلام العمل لحين تغيير المواد واعادة تركيبها من جديد .
Timeframe and Deliverables:	الجدول الزمني والتسليم:
Contractor shall implement custom business during the period determined by the CRS engineers' team as follows: - The duration of implementing the project is 50 days, with vacations and holidays included. Otherwise, the contractor shall be obliged to bear the delay penalty which is 1% for each day, according to the Iraqi technical specifications. - CRS will discount 7% of the total cost of the project. The maintenance period is 6 six months. The contractor should provide a person to fix any problem during the maintenance period.	يجب على المقاول تنفيذ الاعمال المخصصة خلال الفترة الزمنية المحددة من قبل فريق المهندسين وكالاتي: - الفترة الزمنية لتنفيذ المشروع 50 يوم ومن ضمنها العطل والمناسبات الرسمية والاجاء الممطرة و يتحمل المقاول الغرامات التأخيرية 1% عن كل يوم وحسب المواصفات الفنية العراقية. - CRS تخصم 7% من كلفة المشروع لحد ستة اشهر من تاريخ اكمال المشروع. تمنح هذه النسبة للمقاول حسب صيانة المشروع. على المقاول تخصيص شخص لمعالجة المشاكل ان وجدت خلال فترة الصيانة.
Payments:	التسليف:
Payments:	التسليف:

The contractor will submit an invoice 93% of the final total amount after the work is been received by CRS relevant committee and DoE committee in Kirkuk government. CRS will pay 93% of the invoice upon actual completion date of the work and the remaining 7% will be released based on contractor's request after the maintenance period which is 6 months after receiving of the works.

In the event that the contractor does not comply with the instructions of CRS engineers during the maintenance period, then CRS has the right to apply Article (50) of the General Conditions for Civil Engineering Works Contracting Part 1 and 2, which states the following:

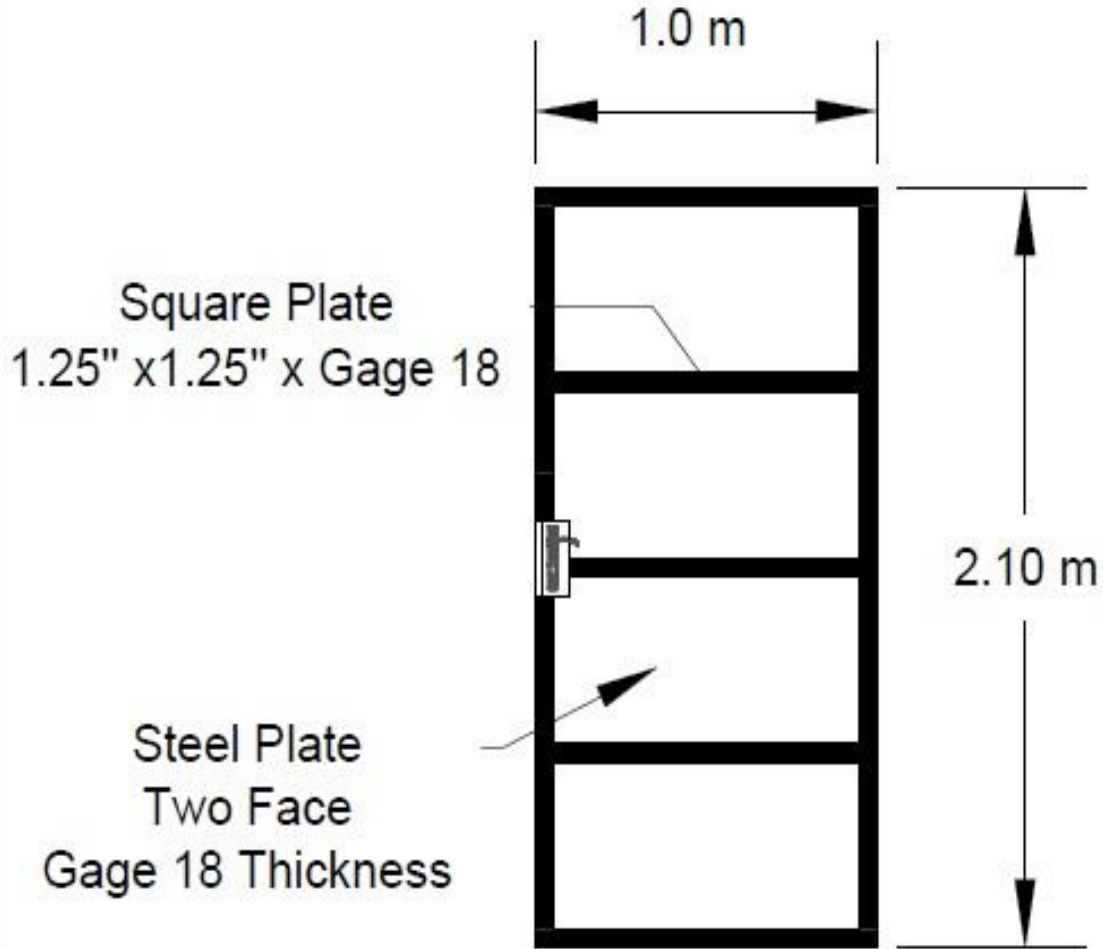
((If the "contractor" does not perform any of the works requested by the "engineer" as indicated in the previous paragraphs of this article, then the "employer" without referring to the court to obtain permission to do so may carry out those works himself or through other contractors on the responsibility of the "contractor" (Without being detracted from any other rights of the "employer" under the "contracting" or if such works are what the "contractor" must perform on his own account under the "contracting", then the "business owner" may demand the "contractor" for the expenses of those works or deduct their sums. Of any sums owed to the "contractor" or that may be due to him.))

على المقاول تقديم فاتورة بنسبة (93%) من المبلغ الاجمالي النهائي بعد استلام العمل من قبل لجنة الاستلام المؤلفة من الهيئة ومديرية الابنية في دائرة تربية محافظة كركوك على ان تقوم الهيئة بسداد 93% من قيمة الفاتورة بناء على قيمة تاريخ الانجاز الفعلي ثم تدفع النسبة المتبقية البالغة 7% من قيمة الفاتورة بناءاً على طلب المقاول بعد انتهاء فترة الصيانة البالغة 6 اشهر من تاريخ الاستلام الفعلي للعمل.

في حالة عدم التزام المقاول بتعليمات مهندسي هيئة الإغاثة الكاثوليكية خلال فترة الصيانة عندها يحق للهيئة تطبيق المادة (50) من الشروط العامة لمقاولات اعمال الهندسة المدنية الجزء الاول و الثاني و التي تنص على ما يلي:

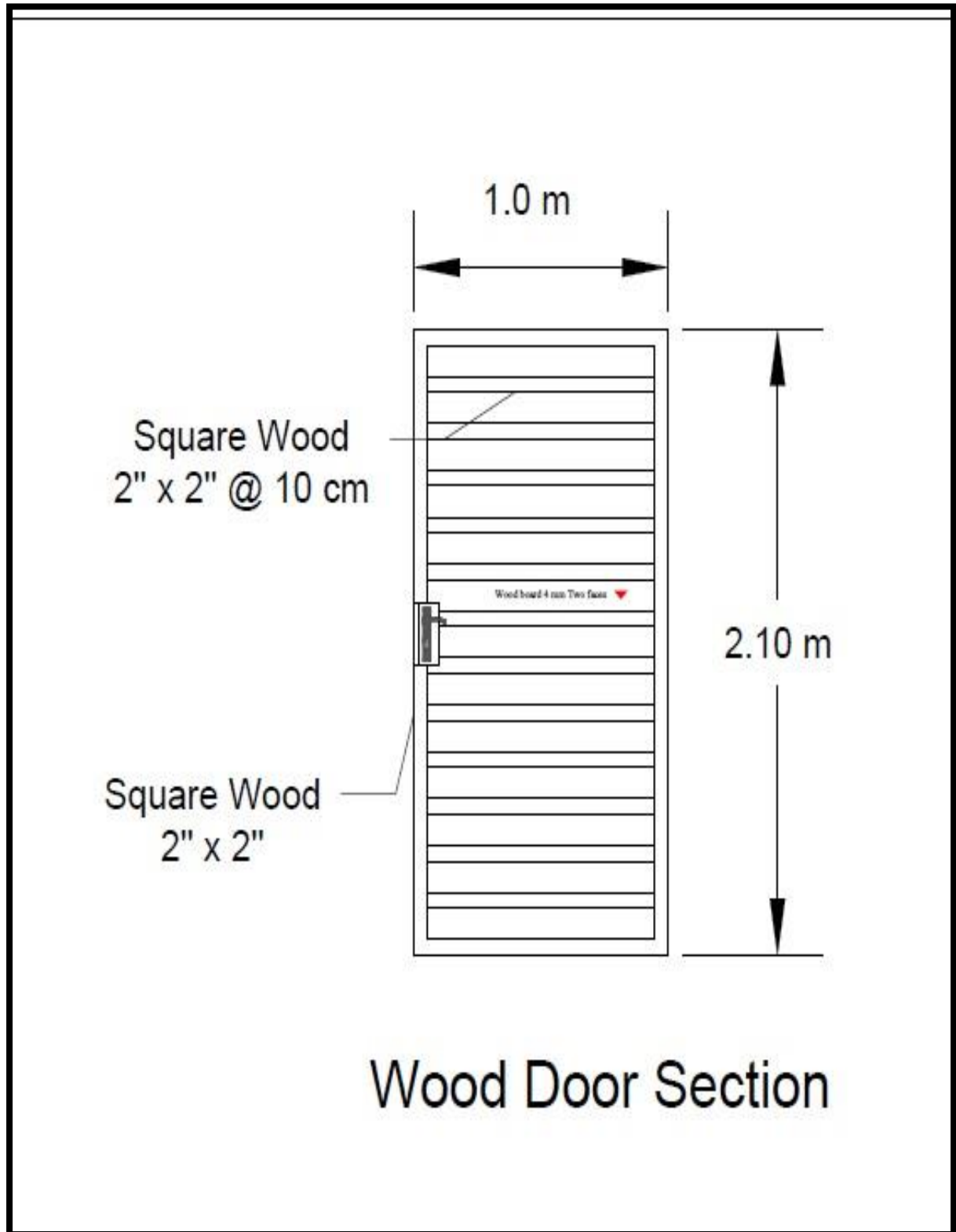
((إذا لم يقم "المقاول" بأي من الأعمال التي يطلبها" المهندس " كما مبين في الفقرات السابقة من هذه المادة فـ "صاحب العمل" دون الرجوع الى المحكمة لاستحصال إذن بذلك القيام بتلك الأعمال بنفسه أو بواسطة مقاولين آخرين على مسؤولية "المقاول " (دون الانتفاض من أية حقوق أخرى "لصاحب العمل" بموجب "المقابلة" أو إذا كانت مثل هذه الأعمال ما يجب على "المقاول" القيام بها على حسابه الخاص بموجب "المقابلة" فـ "صاحب العمل " مطالبه "المقاول " بمصاريف تلك الأعمال أو استقطاع مبالغها من أية مبالغ مستحقه "للمقاول" أو قد تستحق له.))

(مخطط - I) : مخطط للأبواب الحديدية
(Drawing-I): Steel door drawing

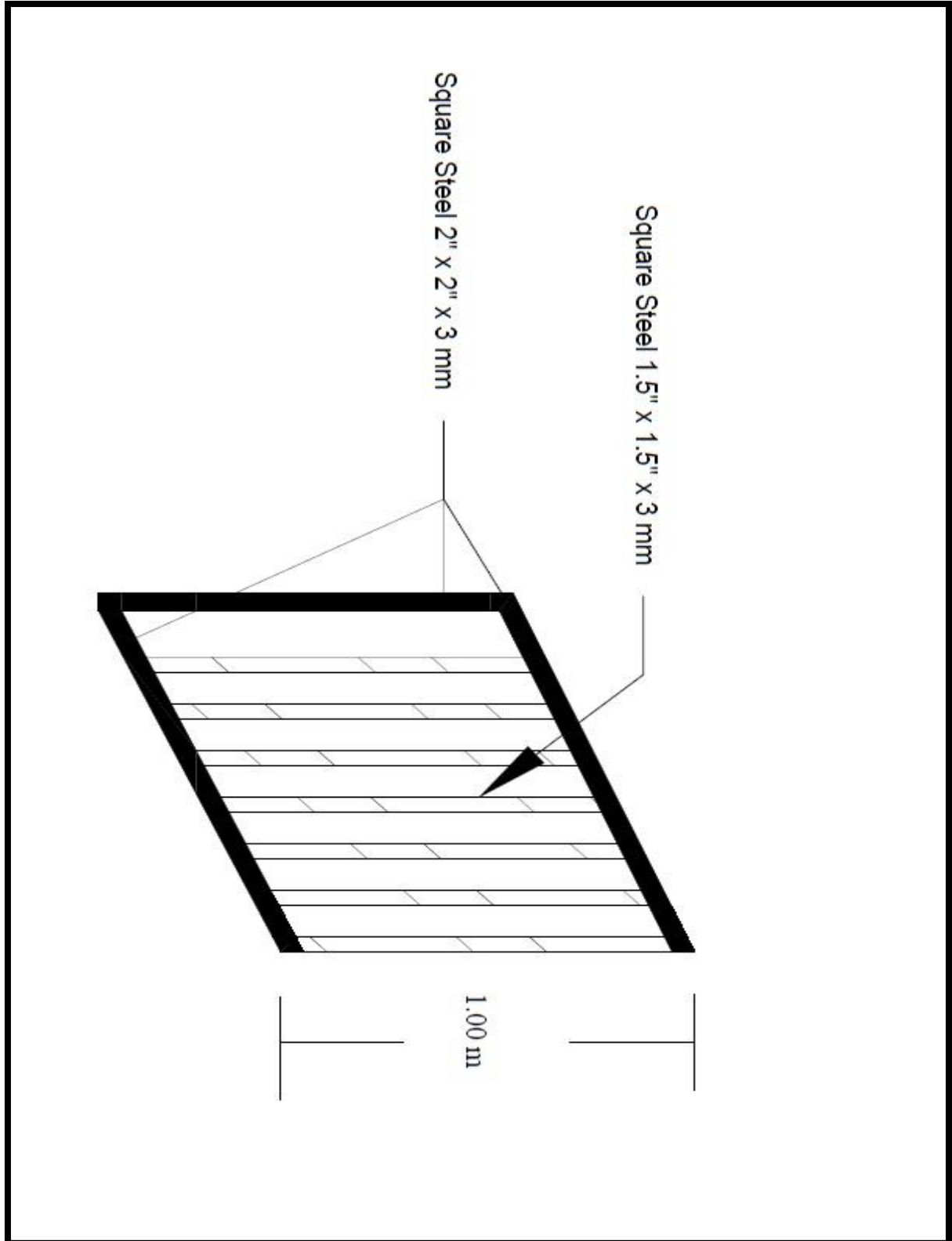


Steel Door Section

(مخطط - II) : مخطط للأبواب الخشبية
(Drawing-I): Wood door drawing



(مخطط - III) : مخطط الدرج الحديدية
(Drawing-III): Steel handrail drawing



مخطط مدرسة الاكرمين
Al Akrameen School Drawing



Table 1 - Bill of quantities

جدول رقم 1 : جدول الكميات

	Important Notes	ملاحظات مهمة
1	All the works must be executed in accordance with the Iraqi General Technical Specification (I.G.T.S), Drawings, Contract Documents, and instructions of the CRS engineer.	جميع الاعمال يجب ان تكون حسب المواصفات الفنية العراقية وحسب المخططات, العقد وتعليمات مهندس المنظمة.
2	All the works and materials must be approved by the CRS engineer.	جميع المواد يجب ان تصادق من قبل مهندس المنظمة
3	The contractor should get approvals from DoE engineers for starting any items and get approval for receiving these items then start with new items.	المقاول ملزم باخذ موافقات مهندسي الابنية المدرسية عند البدء باي فقرة وكذلك اخذ الموافقة باستلام الفقرة ومن ثم البدء بفقرة جديدة
4	The materials shall be tested and approved by certified and known Laboratory	يجب فحص المواد في مختبر انشائي لفحص المواد على ان يكون المختبر معترف به ومصديق
5	The contractor must set up a temporary and adequate office at the project site for CRS staff and contractor's staff for daily use.	على المقاول تجهيز الموقع بدائرة مؤقتة لسير الاعمال لموظفي المنظمة وموظفي المقاول
6	All the materials shall be new and deemed to be of the best available type in the local market except Iranian made and as approved by the CRS engineer.	جميع المواد يجب ان تكون جديدة ومن افضل النواعيات الموجودة في الاسواق المحلية ما عدا الايرانية وبموافقة مهندس المنظمة
7	The item descriptions hereafter mean "Supply of all materials, manpower, transportation, equipment, tools, machinery, temporary works and all the other works required " as approved by the CRS supervisor engineer.	وصف اي فقرة تعني ان على المقاول تجهيز المواد والايدي العاملة والنقل والاجهزة والمعدات والمكانن وكافة الاعمال وتكون مقبولة من قبل مهندس المنظمة
8	The pricing of each item shall be accurate and based on realistic breakdown. Increase and decrease of prices of items will not be accepted.	عملية تسعير الفقرات يجب ان تكون واقعية حيث لايجوز زيادة أو نقصان اسعار الفقرات وفي حال تغيير الاسعار بين الفقرات سوف يهمل العطاء
9	Anything that is written in the original bid will be included in the contract and the contractor cannot make changes after signing the agreement.	لا يستطيع المقاول تغيير أي فقرة أو سعر بعد توقيع العقد
10	In case there is unpriced item in the BOQ, the item mentioned will be included in the total price noted with other items.	في حال وجود فقرة غير مسعرة في جدول الكميات فان هذه الفقرة تعتبر محسوبة ضمن الفقرات الاخرى في جدول الكميات.
11	The contractor has to supply and install all the electricity materials and works. This includes all the cables, including the connection with the main line and internal	في فقرة الكهربائيات على المقاول تجهيز ونصب كافة الكيبلات المتعلقة باي فقرة ويتضمن سعر الربط مع الخط الرئيسي بالكيبلات والمواد المطلوبة العمل توصيلها باخط الرئيسي وكذلك التوصيل بين الخطوط

	lines, as the price is included in the electrical item.	الداخلية وتعتبر اسعار الاسلاك والكيبيلات محسوبة ضمنيا ضمن فقرة الكهربائيات
12	All the sanitation items include all types of pipes, whether used for sewage or used to extend water pipes of all diameters with all the required tools and equipment. They include the connection with the main source and internal pipeline network as required by the project. The price is included in the sanitary item.	جميع فقرات الصحيات على المقاول تجهيز كافة انواع الانابيب سواء المستعملة للمياه الثقيلة او الخفيفة وربط الخزانات بالخط الرئيسي والتوصيل بالخطوط الداخلية من الحنفيات والمرافق الصحية والمغاسل وكذلك ربط المياه الثقيلة بالمنهولات واحوض التعفن ولا تدرع الانابيب في فقرة الصحيات وتعتبر محسوبة ضمن الفقرة
13	The contractor must provide a resident engineer for the project.	على المقاول توفير مهندس مدني في الموقع بصورة دائمية خلال فترة المقاول.
14	The contractor must provide a progress chart in the first week of signing the contract.	على المقاول تقديم جدول تقدم العمل خلال اسبوع من توقيع العقد.
15	The contractor should bring materials and test results for civil works before starting items.	على المقاول جلب فحوصات المواد لفقرات الاعمال المدنية قبل البدء باعمال جديدة
16	The contractor should bring samples before starting item, it should approved by DoE engineers and CRS engineers, the approved should be written and signed by engineers.	على المقاول تقديم نماذج للمواد المستعملة وخصوصا الكهربائية والصحيات حيث يجب ان تكون النماذج مصادقة من قبل مهندسي التربية ومهندسي المنظمة ويجب ان تكون المصادقة بصفة تحريرية وموقعة من قبل المهندسين
17	The contractor should bring the certification of completion from DoE, the payment will be paid after DoE confirms the completion, the contractor should visit DoE according to engineers request, the contractor should provide cars to the DoE engineers for site visit any time according to DoE engineers request .	على المقاول عند انجاز العمل مراجعة دائرة الابنية المدرسية لتسليم العمل الى الدائرة المذكورة واحضار محضر الاستلام ثم تدفع له سلفة الانجاز وكذلك على المقاول مراجعة الابنية المدرسية في اي وقت يطلبه مهندسي دائرة الابنية المدرسية ويكون المقاول مسؤول عن توفير وسيلة نقل لمهندسي دائرة الابنية المدرسية وممثليها عند طلبهم الحضور الى الموقع في اي وقت لغرض الاشراف والمتابعة.

Item Description	Unit	Qty.	Unit Price/\$	Item Cost/\$
Civil Works الاعمال المدنية				
1 Casting Reinforced concrete صب خرسانة مسلحة	m ²	20		
2 Casting plain concrete with a slope for handicapped path الخرسانة العادية لميل مشى ذوي الاحتياجات الخاصة	m ²	30		
3 Building stair Steps انشاء درج	No.	5		

4	Maintenance of main gate steel door صيانة الأبواب الرئيسية	No.	1		
5	Installation of steel doors تركيب أبواب حديدية	No.	35		
6	Maintenance of steel doors صيانة أبواب حديدية	No.	20		
7	Installation of Wood doors تركيب أبواب خشبية	No.	10		
8	Maintenance of Windows صيانة الشبابيك	No.	35		
9	Maintenance of small windows صيانة الشبابيك الصغيره	No.	35		
10	Installation of window handle تركيب مقابض الشبابيك	No.	140		
11	Flywire mesh مانع الذباب	m ²	85		
12	Installing glass for windows تنشيت الزجاج للشبابيك	m ²	10		
13	Gypsum repair صيانة الجص	m ²	15		
14	Cement plastering اعمال اللبغ	m ²	15		
15	Painting اعمال الصبغ	m ²	2,500		
16	Roofing Repair (Mastic) تصليح الشتاير (ماسك)	m ²	1,250		
17	Cleaning of schoolyards تنظيف ساحات المدرسة	No.	1		
18	Steel Handrail for stair محجر حديدي للدرج	m.l	1		
Sanitation Works أعمال الصحيات					
1	Supply and install of new water line for Latrines تركيب وتأسيس خط تغذية جديدة للمجموعات الصحية	Ln.	1		
2	Cleaning latrines and latrine path تنظيف قواعد المرافق و مسار المرافق الصحية ومعالجة الانسدادات	Ln.	1		
3	Installation of water storage tanks تركيب خزانات المياه	No.	8		

4	Supply and install of water pump تجهيز وتركيب مضخة المياه	No.	1		
5	Installation of water taps تركيب حنفيات مياه	No.	32		
6	Supply new hand wash basin تجهيز مغاسل جديدة لغسل اليدين	No.	4		
7	Installation of toilet flush tank تركيب سيفون التواليت	No.	20		
8	Drainage Pipes انابيب تصريف المياه للسقف	m.l	30		
Electrical Works أعمال الكهربائية					
1	Maintenance of the Main distribution board صيانته لوحة التوزيع الرئيسية	No.	3		
2	Installation of exhaust fans (6"x6") (6"x6" تركيب ساحبات الهواء 6)	No.	16		
3	Installation of switch socket 13Amp تركيب مفتاح بلك 13 امبير	No.	30		
4	On/Off Switch for lamps سويج اضائة المصابيح الكهربائية	No.	30		
5	Installation of fluorescent lamp: (1x40) Watt واط(1x40) تركيب شمعة انارة فلورسنت	No.	150		
6	Installation of external lighting points تركيب نقاط انارة خارجية	No.	35		
7	Installation of projector light تركيب كشاف ضوئي	No.	8		
Total Cost USD					

Attachment (2) الملحق (2)

مدونة سلوك الموردين والمقاولين ومقدمي الخدمات:

تلتزم منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية (CRS) بمبادئ التوريد المسؤول ونتوقع من موردينا ومقدمي الخدمات الالتزام الكامل بالالتزامات التعاقدية السارية لتشمل شروط وأحكام CRS والقوانين المحلية ذات الصلة/المطبقة على خلاف ذلك مع اتباع معايير الحوكمة البيئية والاجتماعية وحوكمة الأعمال المعترف بها دولياً. كما ونتوقع من موردينا تنفيذ هذه المعايير مع مورديهم ومقاوليهم من الباطن، على النحو المستوحى من مبادرة الميثاق العالمي للأمم المتحدة [United Nations Global](#) ، والمبادئ الإرشادية للأمم المتحدة وحقوق الإنسان [United Nations Guiding Principles and Human Rights](#) ، وإعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل [International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work](#) ، والمدونة الأساسية لـ [ETI Base Code](#) ، وسياسات وإجراءات ومعايير CRS المعمول بها [CRS' Policies, Procedures and Standards](#) .

(1) الاجتماعية:

- تحريم جميع أشكال التحرش مثل التحرش الجنسي والاستغلال والإساءة [exploitation and abuse](#) ، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية، والاتجار بالبشر [trafficking in persons](#) . أي نوع من أنواع النشاط الجنسي مع طفل يعتبر إساءة جنسية بغض النظر عن العمر المحلي المقبول والذي يُعرف بأنه لشخص يقل عمره عن 18 عاماً .
- وضع آليات لمنع ومعالجة التحرش والتحرش الجنسي والاستغلال والإساءة والتصدي لهم والرد عليهم، بما في ذلك الاستغلال والإساءة الجنسية والاتجار بالبشر .
- دعم حماية حقوق الإنسان المعلنة دولياً وحظر العمل الجبري والسخرة والعمل غير الطوعي وعمل الأطفال .
- لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 15 عاماً. لا تقم بتوظيف أو تشغيل الأطفال دون سن 18 عاماً في أعمال تتطوي على مخاطر نفسية أو جسدية أو تتعارض مع التعليم .
- معاملة الموظفين بكرامة واحترام وتوفير مكان عمل آمن وصحي، يتوافق مع القوانين الوطنية، وخال من التمييز على أساس العرق أو الجنس أو العمر أو الدين أو الميل الجنسي أو الثقافة أو الإعاقة ان وجد. توفير آليات إبلاغ سرية يسهل الوصول إليها للموظفين وأصحاب المصلحة الآخرين للإبلاغ عن مخاوف أو شكوك بشأن أي شكل من أشكال التحرش والإساءة والاستغلال الموصوف أعلاه والممارسات غير القانونية المحتملة من قبل الإدارة أو الموظفين.
- الالتزام بحماية المخبرين أو المبلغين عن المخالفات من الانتقام.
- دعم حرية تكوين الجمعيات والحق في المفاوضة الجماعية على النحو المنصوص عليه في القوانين المعمول بها محلياً.
- ضمان الأجور وساعات العمل التي تفي بالمعايير القانونية الوطنية.

(2) الحوكمة :

- الالتزام بجميع قوانين ولوائح التجارة الوطنية والدولية المعمول بها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر مكافحة الاحتكار والضوابط التجارية وأنظمة العقوبات.
- النظر في نزاهة العمل كأساس للعلاقات التجارية .
- حظر كافة أنواع الرشوة والفساد وغسيل الأموال وتمويل الإرهاب .
- حظر تقديم الهدايا للمسؤولين الخاصين أو العموميين بهدف التأثير على قرارات العمل أو تشجيعهم بطريقة أخرى على التصرف بما يتعارض مع التزاماتهم .
- احترام الخصوصية والمعلومات السرية لجميع موظفيك وشركائك في العمل وكذلك حماية البيانات والملكية الفكرية من سوء الاستعمال.
- وضع معايير لحماية البيانات وإدارتها والتي تتناول جمع البيانات وحمايتها والتخلص منها. على مالِك البيانات إدراك شروط وأحكام ومبادئ توفير البيانات وفقاً لقيم ومبادئ البيانات المسؤولة لـ CRS [CRS Responsible Data Values and Principles](#) .

Attachment (2) الملحق (2)

- تنفيذ سياسة وإجراءات مناسبة لإدارة الامتثال، مما يسهل الامتثال للقوانين واللوائح والمعايير المعمول بها.

(3) البيئة :

- اتباع جميع لوائح البيئة والصحة والسلامة المعمول بها.
- تعزيز التطوير والتصنيع والنقل والاستخدام والتخلص الآمن والسليم بيئيًا لمنتجاتك.
- التأكد من استخدام سياسات وإجراءات الإدارة المناسبة التي تلبى جودة المنتج وسلامته والتي تعادل المتطلبات المعمول بها .
- قم بحماية حياة وصحة موظفيك وجيرانك، وكذلك حماية الجمهور من المخاطر الكامنة في عملياتك ومنتجاتك • استخدام الموارد بكفاءة، وتطبيق تقنيات موفرة للطاقة وصديقة للبيئة وتقليل النفايات، وكذلك الانبعاثات في الهواء والماء والتربة.
- نظرا لأن منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية هي مستفيد من العديد من المنح أو العقود المقدمة من الجهات المانحة الحكومية العامة والخاصة يتم إخطار جميع الموردين ومقدمي الخدمات بموجب هذا بأنه يمكن تضمين إجراءات الامتثال الخاصة بالجهات المانحة في الإدارة القانونية التي يتم من خلالها شراء السلع أو الخدمات.

تحتفظ منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية بالحق في إجراء عمليات تدقيق أو تقييمات العناية الواجبة لضمان امتثالك وسوف تتخذ خطوات معقولة للتحقيق أو اتخاذ الإجراء المناسب بطريقة أخرى لمعالجة المخاوف. CRS

تحتفظ CRS لنفسها بالحق في إنهاء أي علاقة لعدم الالتزام بالمتطلبات المذكورة أعلاه.

إذا كان لديك أي مخاوف أو شكوك حول أي شكل من أشكال التحرش، المضايقة والإساءة والاستغلال

الموصوفة أعلاه وفي سياسة الصون الخاصة بـ CRS أو السلوك غير القانوني أو غير اللائق، فإن CRS تطلب منك لإبلاغ من خلال أي من القنوات التالية:

- إدارة منظمة هيئة الإغاثة الكاثوليكية.
- الموقع CRS Whistleblower: <http://bit.ly/crshotline>
- البريد الإلكتروني : alert@crs.org
- سكايب / هاتف 1-866-295-2632
- البريد: (علامة "سري") :
- عناية : المستشار العام لخدمات الإغاثة الكاثوليكية

228 W. Lexington Street

Baltimore, MD 21201

يعد ضمان مبادئ التنمية المستدامة في سلسلة التوريد الخاصة بنا أمراً مهماً بالنسبة لمنظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية (CRS) .
(نتمنى منك كشريك لنا أن تظهر التزامك من خلال الامتثال لقواعد السلوك الخاصة بك أو سياسات الشركة التي تتبنى هذه المعايير.

بقبولك للأعمال التجارية من منظمة خدمات الإغاثة الكاثوليكية في شكل أمر شراء أو عقد أو اتفاقية ، فإنك تقبل ضمناً أدوار ومسؤوليات مؤسستك الموضحة في هذا المستند.

SUPPLIER / SERVICE PROVIDER CODE OF CONDUCT

[Catholic Relief Services \(CRS\)](#) has committed to the principles of responsible sourcing and we expect our suppliers and service providers to fully follow the applicable contractual obligations to include CRS terms & conditions, local and relevant/otherwise applicable laws and to adhere to internationally recognized environmental, social, and corporate governance standards. We also expect our suppliers to implement these standards with their suppliers and subcontractors, as inspired by the [United Nations Global Compact initiative](#), the [United Nations Guiding Principles and Human Rights](#), the [International Labour Organization's Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work](#), [ETI Base Code](#), and applicable [CRS' Policies, Procedures and Standards](#).

1) SOCIAL

- Prohibit all forms of harassment, sexual harassment, [exploitation and abuse](#), including sexual exploitation and abuse, and [trafficking in persons](#).¹ All sexual activity with a child, defined as person under the age of 18 years, is considered sexual abuse regardless of local age of consent.
- Have mechanisms in place to actively prevent, address, and respond to harassment, sexual harassment, exploitation and abuse, including sexual exploitation and abuse, and trafficking in persons.
- Support the protection of internationally proclaimed human rights and prohibit forced, bonded, and involuntary labor and child labor.
- Do not recruit or employ children under the age of 15 years. Do not recruit or employ children under 18 years for work that is mentally or physically dangerous or interferes with schooling.
- Treat employees with dignity and respect and supply a workplace that is safe and hygienic, complies with national laws, and is free from discrimination on the basis of race, gender, age, religion, sexuality, culture or disability.
- Provide accessible and confidential reporting mechanisms for employees and other stakeholders to report concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and potentially unlawful practices by management or employees.
- Commit to protecting reporters or whistleblowers from retaliation.
- Uphold the freedom of association and the right to collective bargaining as set out within applicable laws.
- Ensure wages and working hours meet national legal standards.

2) GOVERNANCE

- Abide by all applicable national and international trade laws and regulations including but not limited to antitrust, trade controls, and sanction regimes.
- Consider business integrity as the basis of business relationships.
- Prohibit all types of bribery, corruption, money laundering and terrorism financing
- Forbid gifts to private or public officials that aim to influence business decisions or otherwise encourage them to act contrary to their obligations.
- Respect the privacy and confidential information of all your employees and business partners as well as protect data and intellectual property from misuse.
- Have data protection and managements standards in place that address data collection, safeguarding, sanitation and disposal. The data owner is aware of the data provision terms and conditions and supplies consent as per [CRS Responsible Data Values and Principles](#)
- Implement a proper Compliance Management policy and procedure, which facilitate compliance with applicable laws, regulations, and standards.

¹ Refer to pages 6 and 7 of CRS' Policy on Safeguarding for further details on prohibited exploitative conduct, including procurement of commercial sex, employment practices, and relationships with beneficiaries that are exploitative or abusive.



3) ENVIRONMENT

- Follow all applicable environmental, health and safety regulations.
- Promote the safe and environmentally sound development, manufacturing, transport, use and disposal of your products.
- Ensure by using proper management policies and procedures that product quality and safety meet the applicable requirements.
- Protect your employees' and neighbors' life and health, as well as the public at large against hazards inherent in your processes and products.
- Use resources efficiently, apply energy-efficient and environmentally friendly technologies and reduce waste, as well as emissions to air, water, and soil.

Because CRS is a recipient of numerous grants or contracts provided by governmental, public, and private donors, all suppliers and service providers are hereby notified that other donor-specific compliance measures may be included in the legal instrument through which goods or services are procured.

CRS reserves the right to conduct due diligence audits or assessments to ensure your compliance and will take reasonable steps to investigate or otherwise take appropriate action to address concerns. CRS reserves the right to terminate any relationship for non-adherence to the above mention requirements.

Should you have any concerns or suspicions of any forms of harassment, abuse and exploitation described above and in CRS' Safeguarding Policy, illegal or improper conduct, CRS requires you to report through any of the following channels:

- CRS Management
- CRS Whistleblower site: <http://bit.ly/crshotline>
- Email: alert@crs.org
- Phone/Skype: 1-866-295-2632
- Mail: (mark "Confidential")
Attention: General Counsel
Catholic Relief Services
228 W. Lexington Street
Baltimore, MD 21201

Ensuring the principles of sustainable development in our supply chain is important to CRS. We hope that as our partner you show your commitment via compliance with your own code of conduct or company policies that embrace these standards.

In accepting business from CRS in the form of a purchase order, contract, or agreement, you are implicitly accepting your organization's roles and responsibilities outlined in this document.